

# REJENT

Rok 33

Nr 7(387)

Lipiec 2023

---

## Spis treści

### Artykuły

Paweł Cz ub i k

*Tłumaczenie przysięgłe dokumentu zagranicznego  
przedkładane w kancelarii notarialnej*

*– czy tylko sporządzone przez polskiego tłumacza? .....* 11

Aleksandra P i a n k o w s k a

*Służebność drogi koniecznej w kontekście współczesnych  
potrzeb obrotu społeczno-gospodarczego .....*

..... 32

Hubert W ę c ł a w e k

*Częściowe zrzeczenie się dziedziczenia .....* 51

### Glosa

Rafał K a p k o w s k i

*Glosa do postanowienia Sądu Najwyższego*

*– Izba Cywilna z 16.11.2021 r., I CSKP 244 / 21 .....* 76

### Konferencje – Zjazdy – Spotkania

Piotr K a p u s t a, Wiktor T r y b k a

*Sprawozdanie z Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej*

*„Zdolność stron do czynności notarialnych” .....* 90

<b>Aktualności .....</b>	<b>95</b>
<b>Podatki i opłata skarbowa .....</b>	<b>104</b>
<b>Przegląd orzecznictwa .....</b>	<b>124</b>
<b>Przegląd prawodawstwa .....</b>	<b>140</b>

# REJENT (Notary)

33<sup>th</sup> Year of Publication

No 7(387)

July 2023

---

## Table of contents

### Articles

Paweł Czubik

*Certified translation of a foreign document submitted in  
a notarial office*

*– can it be only made by a Polish translator? ..... 11*

Aleksandra Piankowska

*The essence of the predial servitude in the context  
of contemporary needs of socio-economic turnover ..... 32*

Hubert Węclawek

*Partial disclaimer of inheritance ..... 51*

### Gloss

Rafał Kapkowski

*Gloss to the decision of the Supreme Court*

*– the Civil Chamber of 16.11.2021, I CSKP 244/21 ..... 76*

### Conferences – Congresses – Meetings

Piotr Kapusta, Wiktor Trybka

*Report on the National Scientific Conference*

*„The capacities of the parties to perform*

*notarial acts” ..... 90*

<b>News .....</b>	<b>95</b>
<b>Taxes and stamp duties .....</b>	<b>104</b>
<b>Review of jurisdiction .....</b>	<b>124</b>
<b>Review of legislation .....</b>	<b>140</b>

# REJENT (Notar)

33. Jahrgang

Nr. 7(387)

Juli 2023

---

## Inhaltsverzeichnis

### Artikel

Paweł Czubik  
*Die vereidigte Übersetzung der ausländischen Urkunde  
übersetzt in der Notarkanzlei – oder nur vom polnischen  
Übersetzer erstellt? .....* 11

Aleksandra Piąnkowska  
*Die Grunddienstbarkeit des Geh- und Fahrrechts im Sinne  
der heutigen Bedürfnisse des sozial-wirtschaftlichen  
Verkehrs .....* 32

Hubert Węclawek  
*Der Teilverzicht auf das Erbe .....* 51

### Glosse

Rafał Kapkowski  
*Glosse zum Beschluß des Obersten Gerichts  
– Zivilkammer vom 16.11.2021, I CSKP 244/21 .....* 76

### Konferenzen – Tagungen – Versammlungen

Piotr Kapusta, Wiktor Trybka  
*Bericht von der Landeskonzferenz „Die Fähigkeit  
der Erschienenen zu notariellen Handlungen“ .....* 90

<b>Aktuelles .....</b>	<b>95</b>
<b>Steuern und Gebühren .....</b>	<b>104</b>
<b>Übersicht der Rechtsprechung .....</b>	<b>124</b>
<b>Übersicht des Rechtswesens .....</b>	<b>140</b>